

ادبیات ، فنون عسکریہ ، بحریہ ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعہ و اکنجہلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
ہر نوع خصوصات ایچون غزتہ نک مدیری
سماعتلو طاہر بک افندی حضرتلرینہ مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نک استانبول و طشرہ ایچون
پر سنہ لک آہونہ سی ۳۲ فروشدر .

نحائی بالجلہ ارباب قلہ آچیقدرہ ہر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سنہ ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعہ سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در

جمعہ کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزتہ سیدر .

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در



المان اردویی تعلیم‌لرندن : نهر اوزرنده انشا اولئان موعنه کوپریدن مزراقلی افرادک مروری

قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالدضیا

[۱۴۲ نجی نسخه‌نین مابعد]

برافق سعادت واسه تراخته سوق ایدن کتابلری ، قیمتدار زوجینی ، چوچقلری ، بتون آسوده و بختیار کوشه آشیانه‌یی برافه‌رق اولی ، قایسه‌نه کلوب مدد بکله‌ین اولی تعقیب اتمک ، کیدوب بشقه‌لرینک ماتلرینه مصیبتلرینه قاریشمق لازمکلسوردی . بویه زمانلرده خودکامله‌نه قارشی فداکارلق ایتکدن درین برلذله سیلکینه‌رک قالقار ، قوشار ، نه وقت کله‌جکینی بیله‌میه‌رک قاریسه‌نه ینه او یوقو کاجاسین چوچقلری یاتیر ، صکره کندلده همان تی‌یاب ، اولمازی قوچه‌ییکم دیردی .

ودیده سوقاق قایسندن استعطاق ایدن صبریه قادینی دکله‌یوردی ، صکره بردن اکلایه‌رق ، صاپ ، ساری قوچه‌سینه عودت ایتدی : — شکوره‌خاندن ... دیدی . عمر بهیج دیشلرینک اراسندن : — اوح ! یازیق ! .. دیدی . بوکون اونی اودرجه یتیمش یتیمکه او قدر یاقلاشمش کورمش ایدی که بوکون بویه بقیه جاغیریه . جفته حکم ویرمش ایدی فقط اوکونک بو درجه یقین اولدیفی فرض ایتیوردی

و حاضرلانیکن ویده استعطاق ایدی اوردی : — نه اولدی عجباً ؟ — اشاغیسی علاوه ایدمه‌یوردی — لکن بوکون پک فنا کورمه‌یوردی ، دکلی ؟ —

صکره بردن قادین حسیله ذهندن برشمسک کجیدی : — بوقسه اونک ، رافئک اوینه کیتدی ده ...

قاری قوچه‌بر برینه باقشدیلر . بو اوقدر غیر ممکن اولمقیله برابر اودرجه ذهلمیه ملایم کلیوردیکه عمر بهیج قاریسنگ مطالعه‌سینه : — ظن ایتیم : ادرکن قلباً : — مطلقاً دییوردی .

سوقاقده آرایه‌یه یتیمدن اول آرایه . جیدن صوردی : — کوچک خانم بوکون پک ایییدی . بورالده طوغرو قوناغه کیتدی کیم می ؟

آرایه‌جیدن آلتان ناقص ایضاحاتی ذهناً اتمام ایده‌رک دکله‌دی : شکوره‌واردن جیققدن صکره رافئک اوینه اوغرامشدی . اوراده دادیسی اجبار ایده‌رک برابر اچیری به کیرمشلردی . اوزمان کیم بیلیرنه اولمشدی ؟ بلکه رساعت اوراده کیمکیشلردی . صکره جیقارکن کوچک خانمک تیره‌دیکنی اکلامش ایدی : ده‌ها صکره ، آرتق قوناغه باقلاشیرکن بردن بره ، کوچک خانم بایلمش ایدی . آرایه‌جی علاوه ایتش ایدی : — قوناغه ده کیمسه یوق .

بردن عمر بهیجک ذهنته برشی کلدی . بونی برطیب صفیه‌له دکل بر دوست ، بر انسان صفیه‌له یابه‌جقدی . بو کنج قادین اوراده اولورکن قوچه‌سنگ ، اونی اولدیرن او آدمک بشقه‌بر اوده ، بشقه بر قاینک قوللری اراننده بولونماشی اوقدر غیر طبیعی برشیدی که

بوفکری ملحوظ اولان بوتون تهلکله‌رینه رغماً اجرا اتمک ایسته‌دی . آرایه‌جی به :

— بورادن کیدرکن اوغرا دیگن اودن کجه‌جکزدیدی .

اوت ، هیچ اولمازسه اونی آله‌جق ، بوسیفی اورایه ، جان چیکشن اوقادینک یانه کتوره‌جک ، صانکه اونی بوقربانک دیزلرینک دیننده دیزاوستی دوشورده‌جک وهب الی ، او بر وظیفه انسانیت ایفا ایدن الی ، وادمک باشی که اکا شکوره‌نک ایقلرینه ایندیره‌جک : — اوپ ، دییه‌جکدی ؛ اوپ ، بو ایقلری ؛ بو ییچاره‌دن عفو ایتسه ؛ هیچ اولمازسه بو اولونک صوک نفسنه بر کوچک هدیه تسلیت ویر .

اوت ، اوده ، بو عاجز طیب ، ییچاره عاجز قیله قادینه ویرله‌مین شفایه بدل هیچ اولمازسه بر قوچه‌جی ؛ بویه ذیل و حقیر ، جنانک بومنزله دهشتی قارشیسنده ولو بر ساعت ایچون نام ، خجیل ، بوقوچه‌جی کوروره‌جک . بوضورتله طیبیلک دها فوقده برشیثک ، انسانلک احکامنی اجرا ایتش اوله‌جقدی .

بو اوده برنجی دفعه اوله‌رق کورولن بونا که ظهور مسافرک بوقاریه جیقمه‌سینه پک اوقدر مساعد داورانمیان اوشاغی عمر بهیج مهم برشی ایچون پک اقدی‌نی کتورمک ایستهرم دیدی .

عمر بهیجی اشاغیده پک اوداسنه ادخال ایتدیلر . هنوز پک ییمه‌مشلردی . ایکی

کشیک ظریف بر سفره ، بلورلرینک ، کوموشلرینک شمشیه طواندن صارقان لامبه‌نک آلتنده کولومسه‌یوردی . بوسفره کیم بیلیر نه قدر سرورلرک ، مسعود قهقهه‌لرک شاهیدیدی . حتی شیمدی بیه بوسفره اوده بر بدبخت قادینک جان چیکشدیکنه سوق خاطره ایتیه‌رک نشته وسعادته دوله‌جقدی ، اطرافنده بوسلر اوچوشه جقدی .

عمر بهیجی بورایه قدر سوق ایدن جسارت شمدی شو بر قاج دقیقه‌لق انتظار ائانسانده تزلزه اوغرا یوردی . قلبنده کوچک بر خلجان واردی . بومتم زوجیه نه‌یه جکدی ؟ اوکا : « سنک بوسفرده برحق بوقدر ، مادامکه اوده‌سنک ایچون اولن بر زوجیه وار ، بوراده طویلا نیلان بوسلری ، ارانیلان سعادتلری برافه‌جسک ، اونک فراش احتضارینه کیدوب صوک ساعتلرنی کوز یاشلریله تسلیه ایده‌جسک . » دیه بیله جکیمیدی ؟

احتمال رافته‌ده فرخی سوییوردی ، ایکی‌سده یکیدیکرندن مسعود ایدیلر ، یا او ییچاره قادین ، او جان چیکشن زوجیه ، اوصل فنا بر تصادف قربانی اولمشدی‌ده بو ایکی سعادتک اراننده قیورانه‌رق اولیوردی .

فرخ عمر بهیجک قارشیسنه یشیل بر چهره ایله جیقدی . او ، استفساره حاجت برافه‌رن دوغروندن دوغرویه ، هیچ بر نقاب دیسه لزوم کورمندن ، صراحتاً مقصد زیارتی سوله‌دی : — بوکون شکوره